

Dok en Silasil ong Hepadaidis A *Dahme Ke Anahne Ese*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Dihren Ketihtih en Mengihtik en Dok en Silasil kan mie ni lokaiahn Sipein oh lokaiahn wehi tei kan. Tehk www.immunize.org/vis

1 | Ia karepen ale dok en silasil?

Hepadaidis A iei soumwahu en eh me inenen doar. Mehn paiking en hepadidis A (kadahniki HAV ni wai) me elehda. HAV kin parpeseng sang ni emen emen ah kin sair en kainen mwenge en emen me soumwahulahr, met mengei ma emen sohte kin emwiemw mwohmw mwahu. Ke pil kak alehdi soumwahu en hepadaidis A sang ni mwenge, pihl, de dipwisou kan me aledahr HAV.

Lipwen hepadaidis A iangahki:

- karakar, kadau, sohte kin men mwenge, pahnedsuwed, mmmwus, oh/de medek en nan koakon
- medek laud en kapehd iangahki mehntang (kin wiawi nan serihkan), de
- mwohmw me kadahniki soandis (kili oh pwoaren mese me oangoahng, pipihs me renged, kainen mwenge me pohn peiruhru).

Lipwe pwukat kin pwarada wihk 2 lel 6 mwurin salada ong soumwahuo oh kin mie malaulausang sounpwong 2, ahpw ekei kak soumwahu erein sounpwong 6. Ma ke soumwahukihla hepadaidis A mwein ke sohte pahn kak doadoahk.

Serihken sohte kin sansal lipwe kan, ahpw palilaud en aramas laud kinsansal. Ke kak kadaurehng aramas HAV itarete ma sohte sansal lipwe kanrehmw.

Hepadaidis A kak elehieng pweulahn eh oh mehla, ahpw e sohte kin wiawi oh ma e pahn wiawi e pahn wiahieng aramas me laudsang sounpahr 50 oh aramas me ahnikihier soumwahu en eh, duwehte hepadaidis B de hepadaidis C.

Dok en silasil ong Hepadaidis A kak kalikedi hepadaidis A. Anahnepen dok en silasil tepda nan America ong hepadaitis A nan 1996. Sang ni ansouo, nempehn aramas me soumwahukihla nan America ehuh ehuh pahr tikitikla sang 31,000 lel malaulau sang 1,500.

2 | Dok en silasil ong Hepadaidis A

Dok en silasil en Hepadaidis A audaudki soumwahu me melahr. Ke pahn anahne ale **dok 2** pwen alehda silasil me pahn idi reirei. E konehng awi sounpwong 6 de laudsang mwurin ale dok ehuh ke en ale dok keriau.

Serihkan kin ale dok en silasil mwurin ahr rahn en ipwidi keieu oh mwohn rahn en ipwidi keriau (sounpwong 12 lel 23). Serihkan me laud oh peinakapw

oh mwahnakapw kan kak ale dok en silasil mwurin sounpwong 23. Aramas laud me saik ale dok en silasil oh men ale silasil ong hepadaidis A kak pil ale dok en silasil.

Ke konehng ale dok en silasil ong hepadaidis A ma ke:

- pahn seiloak ong wehi kan wasa me soumwahu en hepadidis A rek,
- ohl me kin tuhpenehn pwopwoud ong ohl teikan,
- doadoahngki mehn kasaliel me sohte mweimwei,
- ahniki soumwahu en eh duwehte hepadaidis B de hepadaidis C,
- ale wini me sewese nta en tenla,
- doadoahk ren mahn akan me sounmwahu en hepadaidis A de nan wasa me kin petehk pen hepadidis A kin wiawie, de
- kasikpen karanih emen me kohsang wehi tohrohr wasa me soumwahu en hepadidis A rek

Kalelepek ren ahm toahkte ma ke men ale mengihtik duwen pwihn pwukat, sohte lipilipil.

Sohte sansalepen kapwal en ale dok en silasil ong hepadaidis A ansou en aleh dok en silasil tohrohr kan.

3 | Ekei aramas sohte konehng ale dok en silasil wet

Ndahieng aramas me kihinguhk dok-o:

- **Ma ke kehieng mehkoht (mwohmw me doar de kak kamehla).**
Ma ke ahnikihier kahpwal doar mwurin ale dok en silasil en hepadaidis A, de ma audepe sohte lipilipil en dok en silasil wet, mwein e konehng ken sohte ale dok en silasil. Kalelepek ren ahmw toahkte ma ke men ale mengihtik duwen audepen dok en silasil.
- **Ma ke soumwahu.**
Ma ahmw soumwahu sohte nohn laud, duwehte soumwahu en wai, mwein ke pahn kak ale dok en silasil rahnwet. Ma ahmw soumwahu ekis laud de inenen doar, ke konehng awi lao mwahula. Ahmw toahkte kak kaweidihuhk.



4**Kahpwal me kak kōhsang ni wini me ke kehieng sang ni dok en silasil**

Wini koaros, iangahki dok en silasil, pahn kak elehieng kahpwal tei kan. Kahpwal pwukat kin wie mehkot tikitik oh pein mwahula, ahpw kakete lellong kahpwal laud.

Kerenihong aramas koaros me ale dok en silasil ong hepadaidis A sohte kapwahlki.

Kahpwal tikitik kan mwurin ale dok en silasil ong hepadiis A iangahki:

- ekis medek de weitahta wasa me dok-o waiwi
- karakar (sohte nohn laud)
- moangmedek
- pwang

Ma kapwal pwukat pwahrada, re kin tep ansoukis mwurin dok-o oh kin reireiki rahn 1 de 2.

Ahmw toahkte kak padahkihonguhk duwen kahpwal pwukat.

Kahpwal teikan me kak wiawi mwurin dok en silasil wet:

- Aramas kak lipwongmas mwurin doadoahk en wini kan, iangahki dok en silasil. Mwohndi de wendi minit 15 kak kalikedi lipwongmas, oh ohlahn pwuhpwidi. Ndahiang ahmw toahkte ma ke mwahliel, de ma pwoaren mesomw ediedila de mie ngihl duhr nan salengomw kan.
- E kak elehda medek laud en pwopwe ohngekei aramas de reireisang medek tikitik me kin kōhsang dok kan. Met sohte kin kalap wiawi.
- Wini sohte lipilipil kak elehieng kahpwal laud pwehki kehieng wini kan. Soahngen kahpwalkei sang dok en silasil sohte kin kalap waiwi, mwein pak 1 (ehu) sang nan rar, oh pahn kakete wiawi mwurin minit kei de awa kei mwurin alehdi dok.

Duwehte wini koaros, kakete elehda ohla laud de mehla.

Petehkpen dok en silasil kin wiawi ansou koaros.

Pwen ale mengihtik teikan, pwarek:

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**Ia duwen ma mie kahpwal doar?**

Dahme I konehng rapahki?

- Rapahki sohte lipilipil me kesemwpal ohng uhk, duwehte lipwen wini kan me ke kehieng, karakar laud, de mwohmw me sohte kin wiawi.

Lipwen **kahpwal doar pwehki kehieng en wini kan** kak iangahki kihl keins, mwpwosadahn mese de kepinwor, kahpwal en esingek, mwekid en mohngiong

wuk, mwahliel, oh luwet. Kahpwal pwukat kin pwarada minit kei de awa kei mwurin ale dok en silasil.

Dahme I konehng wia?

- Ma ke kamehlele me mie **kahpwal doar pwehki wini sued ohng uhk** de emersensi tohrohr me sohte kak awi, eker 9-1-1 de kohla nan imwen wini me keieu keren. Mahkete, eker ohpis en ahmw toahkte.

Mwuri, konehng leleki kahpwalo ong Pwihn en Kahpwal en Dok en Silasil (ni wai kadahniki VAERS). Ahmw toahkte pahn kapese kahpwal wet, de ke kak pein wia sang ni kompiuder nan www.vaers.hhs.gov, de sang ni eker **1-800-822-7967**.

VAERS sohte kin kihda kaweid pen wini kan.

6**Pirokirahm en Wehi ong me pwaihn Me Ohlaki Dok en Silasil**

Pirokirahm en Wehi ong Me pwaihn me Ohlaki Dok en Silasil (ni wai kadahniki VICP) iei pirokirahm en wehi me kokouda pwen kiheng sawas en mwohni ong aramas me ohlaki dok en silasil kan.

Aramas me kamehlele me re ohlahki dok en silasil kak kesehki pirokirahm wet oh peki sawas sang ni eker **1-800-338-2382** de pwarek wepsaid en VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. E koasoandihier reirein ansou mwurin kahpwal e kin pwarada me aramas kak peki sawas en mwohni.

7**Ia mwomwen I kak katelapehla me I ese?**

- Peki rehn ahmw toahkte. E kak kihenguhk doaropwe me pid iren dok en silasil de kihenguhk mengihtik teikan.
- Eker ohpis en roson mwahu nan pein ahmw wasa de wehi (state).
- Tuheng pali en Doare oh Kalikedi Soumwahu (CDC):
 - Eker **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** de
 - Pwarek websaid en CDC www.cdc.gov/vaccines

**Vaccine Information Statement
Hepatitis A Vaccine**

7/20/2016

Pohnpeian

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health